

# **Sporazum**

**o**

**predajno tehni nem pregledu  
pri izmenjavi tovornih vagonov**

**med ŽPP-ji**

**D CARGO a. s. – DB Schenker Rail Deutschland AG –  
Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Zrt.-**

**MÁV Cargo AG - PKP CARGO S.A.- Rail Cargo Austria AG -  
Slovenske železnice d.o.o –  
- Železni náspolo nost' Cargo Slovakia, a.s.**

**Za etek uporabe od 01.01.2010**



## Vsebina

	Stran
<i>Tabela sprememb in popravkov</i> .....	2
<i>Uvod</i> .....	5
<i>1. Podro je uporabe in namen sporazuma</i> .....	5
<i>2. Temeljne obveznosti</i> .....	5
<i>3. Pravila o organizaciji predajno tehni nih pregledov</i> .....	6
<i>3.1 Odpravni ŽPP je ŽPP tega sporazuma</i> .....	6
<i>3.2 Odpravni ŽPP ima sporazum z ŽPP-jem tega sporazuma, vendar sam ni partner tega sporazuma</i> .....	6
<i>3.3 Odpravni ŽPP ni ŽPP tega sporazuma in nima sporazuma z ŽPP-jem tega sporazuma</i> .....	6
<i>3.4 Dolo ila za izredne pošiljke ali vagona z dolo enimi nakladi</i> .....	6
<i>3.5 Dolo ila za vagona s prete enim rokom veljavnosti v rastru vzdrževanja oziroma s prete eno revizijo</i> .....	6
<i>3.6 Vlaki intermodalnega prometa</i> .....	7
<i>3.7 Dodatni sporazumi</i> .....	7
<i>3.8 Uporaba sistema upravljanja kakovosti</i> .....	7
<i>3.9 Prezem vagonov ŽPP-ja, ki ni lan tega sporazuma</i> .....	7
<i>3.10 Odgovornost pri prevzemu vagonov v skladu s to ko 3.9</i> .....	7
<i>3.11 Posebnosti</i> .....	8
<i>4. Dopolnilna dolo ila</i> .....	9
<i>4.1 Objava UIC 471-3</i> .....	9
<i>4.2 Ranžirno tehni na obdelava dogovorjenih vlakov</i> .....	9
<i>5. Obravnavanje nepravilnosti</i> .....	9
<i>5.1 Prezem vagonov z napakami na vagonu ali nakladu</i> .....	9
<i>5.2 Takojšnje preiskave škod in poro ilo o pomanjkljivostih</i> .....	9
<i>5.3 Odgovornost pri uvrš anju neodobrenih vagonov</i> .....	9
<i>5.4 Kontaktne osebe sporazuma</i> .....	10
<i>6. Ugotavljanje in obravnavanje škod na vagonih in nakladah, odgovornost</i> .....	10
<i>6.1 Uporaba dolo il AVV in CIM/AIM</i> .....	10
<i>6.2 Porazdelitev stroškov</i> .....	10
<i>6.3 Odpoved zahtevkom za regres</i> .....	10
<i>7. Preiskava – obravnavanje škod</i> .....	10
<i>7.1 Preiskave kriti nih dogodkov</i> .....	10
<i>7.2 Odgovornost za škode po 27. lenu AVV</i> .....	10
<i>8. Kršitev dolo il tega sporazuma</i> .....	10
<i>9. Trajanje in odpoved sporazuma</i> .....	11

<i>9.1</i>	<i>Za etek in trajanje sporazuma</i> .....	<i>11</i>
<i>9.2</i>	<i>Odpoved sporazuma</i> .....	<i>11</i>
<i>9.3</i>	<i>Pristop novih ŽPP-jev k sporazumu</i> .....	<i>11</i>
<i>10</i>	<i>Kon na dolo ila</i> .....	<i>11</i>
<i>10.1</i>	<i>Spremembe sporazuma</i> .....	<i>11</i>
<i>10.2</i>	<i>Priloge k sporazumu</i> .....	<i>11</i>
<i>10.3</i>	<i>Pomen sporazuma</i> .....	<i>11</i>
<i>10.4</i>	<i>Jeziki in veljavnost sporazuma</i> .....	<i>11</i>
<i>10.5</i>	<i>Preklic sporazuma</i> .....	<i>12</i>
<i>10.6</i>	<i>Postopek pred razsodiš em</i> .....	<i>12</i>
	<i>Priloga 1 A</i> .....	<i>13</i>
	<i>Priloga 1 B</i> .....	<i>14</i>
	<i>Priloga 1 C</i> .....	<i>15</i>
	<i>Priloga 2</i> .....	<i>16</i>
	<i>Priloga 3</i> .....	<i>17</i>
	<i>Priloga 4</i> .....	<i>Napaka! Zaznamek ni definiran.</i>
	<i>Priloga 5</i> .....	<i>20</i>
	<i>Priloga 6</i> .....	<i>25</i>
	<i>Dodatek 1 k Prilogi 6 – Pregled deležev</i> .....	<i>26</i>

## Uvod

Za napredovanje mednarodnega tovarnega prometa sklenejo partnerji sporazuma (v nadaljevanju ŽPP-ji) – D CARGO a. s. – DB Schenker Rail Deutschland AG – Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Zrt. - MÁV Cargo AG - PKP CARGO S.A.- Rail Cargo Austria AG – Slovenske železnice d.o.o – Železni ná spolo nost' Cargo Slovakia, a.s. - na podlagi Objave UIC 471-2/VE „Tehni ni pogoji za izmenjavo tovornih vagonov med ŽPP-ji“ naslednji sporazum:

### **1. Podro je uporabe in namen sporazuma**

Ta sporazum velja za predajno tehni ni pregled tovornih vlakov, ki ga opravi ŽPP, ki sestavi vlak, prevzemni ŽPP-ji pa ga obravnavajo kot veljavnega, ne da bi ti ŽPP-ji na predajnih mestih opravili tehni ni pregled/predajno tehni ni pregled ob prevzemu vagona. Velja za vse izmenjane vlake, ki so navedeni v Prilogah 1B in 1C.

### **2. Temeljne obveznosti**

- Tovorni vagoni se morajo predati v predpisanem stanju skladno
  - s Prilogo 9 AVV\* „Pogoji za predajno tehni ni pregled tovornih vagonov“, vsakokrat v veljavni verziji
  - s Prilogo 11 AVV „Napisi in znaki na tovornih vagonih“
  - z veljavnimi Smernicami za nakladanje UIC.

Partnerji sporazuma se zato obvezujejo, da bodo skrbno opravili predajno tehni ni pregled.

- Partnerji sporazuma se poleg tega obvezujejo, da bodo izvajali vzdrževanje vagonov in popravilo naklada tako, da pri prevzemnem ŽPP vagonov ne bo potrebno izlo iti iz prometa zaradi popravila, prekladanja ali popravila naklada.
- Predajno tehni ni pregled morajo opraviti kvalificirani delavci partnerjev sporazuma skladno s Prilogo 9 AVV.

---

\*AVV - Splošna pogodba za uporabo tovornih vagonov

### **3. Pravila o organizaciji predajno tehni nih pregledov**

#### **3.1 Odpravni ŽPP je ŽPP tega sporazuma.**

ŽPP, ki sestavi vlak, opravi pri vsakem zadevnem vlaku predajno tehni ni pregled v skladu z dolo ili Priloge 9 AVV in veljavnimi smernicami za nakladanje UIC.

#### **3.2 Odpravni ŽPP ima sporazum z ŽPP-jem tega sporazuma, vendar sam ni partner tega sporazuma.**

e ŽPP tega sporazuma (v nadaljevanju ŽPP A), ki je pristopil tudi k drugim sporazumom, preda vagone ŽPP-ju tega sporazuma, ki ni pristopil k drugim sporazumom, opravi ŽPP A pred predajo pri vsakem zadevnem vlaku predajno tehni ni pregled v skladu z dolo ili Priloge 9 AVV in veljavnimi smernicami za nakladanje UIC.

#### **3.3 Odpravni ŽPP ni ŽPP tega sporazuma in nima sporazuma z ŽPP-jem tega sporazuma.**

Prvi partner sporazuma, ki je udeležen pri transportu, opravi pri vsakem zadevnem vlaku predajno tehni ni pregled v skladu z dolo ili Priloge 9 AVV in veljavnimi smernicami za nakladanje UIC.

#### **3.4 Dolo ila za izredne pošiljke ali vagone z dolo enimi nakladi**

Ta sporazum ne velja za vlake med partnerji sporazuma, v katerih so uvrš ene

- izredne pošiljke (z izjemo to ke 3.5),
- vagon ali vagoni z dolo enimi nakladi, ki jih je prevzemni ŽPP izklju il iz vlaka.

Te vagone je treba prepeljati v vlakih skladno s Prilogo 1 A (vlaki, ki jih je treba pri prevzemu tehni no pregledati).

e v Prilogi 1 A ni navedenih vlakov, se morajo ŽPP-ji med seboj posebej dogovoriti za predajo zgoraj omenjenih vagonov.

#### **3.5 Dolo ila za vagone s prete enim rokom veljavnosti v rastru vzdrževanja oziroma s prete eno revizijo**

Vagoni, ki so bili obravnavani v skladu z Dodatkom 8 Priloge 9 AVV in se prevažajo kot izredna pošiljka, smejo voziti tudi v vlakih na zaupanje.

### **3.6 Vlaki intermodalnega prometa**

Vlaki intermodalnega prometa (v nadaljevanju KP), ki so razvršeni kot izredne pošiljke, lahko vozijo v smislu tega sporazuma, v kolikor so v objavljenem veljavnem mednarodnem voznem redu navedeni potrebni podatki za KP, zlasti tehnična oznaka dopustnega profila KP, in če vlaki ustrezajo tem pogojem.

V vlake v prometu s posamičnimi pošiljkami se lahko uvrstijo pošiljke KP samo takrat, če vlaki vozijo po pogojih KP, to pomeni, da je v vsakokratnem voznem redu navedena potrebna tehnična oznaka dopustnega profila KP.

### **3.7 Dodatni sporazumi**

V dodatnih sporazumih k temu sporazumu lahko partnerji sporazuma določijo druge izredne pošiljke, ki se lahko uvrstijo v vlake skladno s tem sporazumom.

### **3.8 Uporaba sistema upravljanja kakovosti**

Partnerji sporazuma uporabljajo v Prilogi 9 AVV navedeni sistem upravljanja kakovosti (QMS). Sporazumejo se, da bodo dosegali in upoštevali v tem sistemu predpisane skupne vrednosti napak (SVN).

Dogovorjeni vlaki, pri katerih se mora iz razlogov varnega odvijanja prometa ali zaradi izgube visokega nivoja kakovosti začasno opraviti dodatno tehnično obravnavanje vagona / predajno tehnični pregled, so dokumentirani v Prilogi 1 A.

### **3.9 Prezem vagonov ŽPP-ja, ki ni član tega sporazuma**

V kolikor prevzame ŽPP, ki je prvi v transportu udeleženi partner sporazuma, vagon od katerega drugega ŽPP, ki opravi predajno tehnične preglede po določilih Priloge 9 AVV in smernic za nakladanje UIC, ali se je o pregledih dogovoril z nadaljnjimi ŽPP-ji, se lahko ŽPP s pisnim soglasjem partnerjev, ki so udeleženi pri zaporedju uporabe zadevnih vagonov, odpove predajno tehničnemu pregledu ob prevzemu.

Ti vlaki se navezujejo na konkretni ŽPP navedejo v Prilogi 1 C in s tem veljajo za dogovorjene.

V primeru zavrnitve katerega partnerja sporazuma mora prvi partner sporazuma, ki je udeleženi pri transportu, tudi še opraviti predajno tehnični pregled (točka 3.3 tega sporazuma).

### **3.10 Odgovornost pri prevzemu vagonov v skladu s točko 3.9**

V primeru po točki 3.9 veljajo za partnerje sporazuma storitve predajnega ŽPP kot storitve tistega ŽPP, ki je vlak sestavil, ali prvega v transportu udeležene partnerja sporazuma. Le-ti morajo dejanja ali opustitve tretjih oseb ali predajnega ŽPP zastopati v enakem obsegu kakor lastna dejanja ali opustitve.

### **3.11 Posebnosti**

Posebnosti v zvezi s posameznimi partnerji sporazuma ali posamezne relacije so navedene v Prilogi 2.

## **4. Dopolnilna določila**

### **4.1 Objava UIC 471-3**

Določila Objave UIC 471-3 ostanejo nespremenjena v veljavi.

### **4.2 Ranžirno tehni na obdelava dogovorjenih vlakov**

Zadevnih vlakov po predajno tehni nih pregledih ni potrebno ranžirati.

V kolikor je potrebna ranžirno-tehni na obdelava po predajno tehni nem pregledu, je treba vlake po zaključku teh opravil prekontrolirati glede škod zaradi ranžiranja na vagonih in nakladah z ustreznim pregledom na podlagi Priloge 9 AVV.

## **5. Obravnavanje nepravilnosti**

### **5.1 Prevzem vagonov z napakami na vagonu ali nakladu**

Prevzemni ŽPP ne bo zavrnil vagonov, ki so bili v nasprotju s točko 2 izjemoma predani s pomanjkljivostmi na vagonih ali nakladah.

Takšne vagone bo obravnaval ob upoštevanju vseh zadevnih določil in ugotovitev.

### **5.2 Takojšnje preiskave škod in poročila o pomanjkljivostih**

V kolikor prevzemni ŽPP na vagonih ali nakladah ugotovi težke poškodbe/pomanjkljivosti, ali kopi enje poškodb/pomanjkljivosti, je treba odpravnemu ŽPP-ju v okviru takojšnje raziskave nemudoma poslati poročilo o pomanjkljivostih skladno s Prilogo 4 in po možnosti priložiti primerne fotografije. V kolikor je to potrebno, lahko prevzemni ŽPP zahteva, da se določeni vagoni ali vagoni z doloženimi nakladi pri sestavi zadevnih vlakov izključijo.

Za težke poškodbe/pomanjkljivosti veljajo poškodbe/pomanjkljivosti, ki so vzrok za izločitev vagona iz prometa.

V primeru posebno pogosto nastalih poškodb/pomanjkljivosti, določijo prizadeti ŽPP-ji dodatne skupne organizacijske ukrepe. Sestanek v tej zadevi lahko skliče vsak od partnerjev sporazuma.

### **5.3 Odgovornost pri uvrstitvi neodobrenih vagonov**

Za vagone, ki so kljub izključitvi v skladu s točko 3.4 tega sporazuma uvršteni v zadevne vlake, ŽPP, ki je vlak sestavil, jamči prevzemnim ŽPP-jem za vse s tem nastale stroške in škodo.

Predajni ali odpravni ŽPP je dolžan takoj ustvariti pogoje za predajo/prevzem.

## **5.4 Kontaktne osebe sporazuma**

Kontaktne osebe so navedene v Prilogi 5.

## **6. Ugotavljanje in obravnavanje škod na vagonih in nakladih, odgovornost**

### **6.1 Uporaba določil AVV in CIM/AIM**

Veljajo določila Splošne pogodbe o uporabi tovornih vagonov (AVV) in prevoznega prava (CIM/AIM) v vsakokrat veljavni verziji, v kolikor ni v tem sporazumu določeno drugače.

### **6.2 Porazdelitev stroškov**

Porazdelitev stroškov zaradi škod na tovornih vagonih, ki v skladu s členoma 22.1 in 22.4 AVV v povezavi s Prilogo 12 AVV bremenijo ŽPP, in jih ni mogoče pripisati ŽPP uporabniku, se opravi v nasprotju z določili AVV. Ta določila se nahajajo v Prilogi 6 tega sporazuma.

### **6.3 Odpoved zahtevkom za regres**

Vsak partner sporazuma se odpoveduje zahtevkom za regres do osebja drugega partnerja sporazuma.

## **7. Preiskava – obravnavanje škod**

### **7.1 Preiskave kritičnih dogodkov**

Incidente, ki jih povzročijo vagoni ali njihovi nakladi pri prevzemnem ŽPP, razišče prevzemni ŽPP. ŽPP, ki je sestavil vlak, je upravičen do sodelovanja pri preiskavi, vendar se zaradi tega preiskava ne sme zavlačevati. ŽPP, ki je sestavil vlak, prejme en izvod poročila o preiskavi.

### **7.2 Odgovornost za škode po 27. členu AVV**

Odgovornost za škode, ki jih povzročijo vagoni, se ureja po členu 27 AVV.

## **8. Kršitev določil tega sporazuma**

Pri kršitvah določil tega sporazuma bremenijo stroški tistega, ki je kršil sporazum.

## **9. Trajanje in odpoved sporazuma**

### **9.1 Začetek in trajanje sporazuma**

Ta sporazum začne veljati z dnem 01.01.2010 in se sklene za nedoločeno čas.

### **9.2 Odpoved sporazuma**

Ta sporazum se lahko odpove kadar koli ob upoštevanju odpovednega roka treh mesecev in z veljavo ob naslednji menjavi voznega reda. Pravica partnerjev sporazuma do odpovedi sporazuma brez odpovednega roka iz pomembnega vzroka ostane nespremenjena v veljavi.

### **9.3 Pristop novih ŽPP-jev k sporazumu**

Za pristop novih ŽPP-jev je potrebno soglasje vsega partnerjev sporazuma. Bistveni vzrok za odklonitev je podan takrat, kadar ŽPP, ki poda zahtevo za pristop k sporazumu, ne izpolnjuje zahtev, ki so definirane za ta sporazum.

## **10. Končna določila**

### **10.1 Spremembe sporazuma**

Za spremembe in dopolnitve sporazuma je potrebna pisna oblika. Vse popravke tega sporazuma in njegovih prilog bo izdal kontaktni ŽPP (DB Schenker Rail Deutschland AG) v soglasju s partnerji sporazuma. Pokončna določila na robu besedila opozarja na spremembe, ki veljajo z datumom, ki je naveden v opombi.

### **10.2 Priloge k sporazumu**

Priloge so sestavni del sporazuma.

### **10.3 Pomen sporazuma**

V kolikor bi bilo neko določilo tega sporazuma neučinkovito, ali bi imel sporazum pomanjkljivost, potem ostane pomen v preostalem delu tega sporazuma nespremenjen.

### **10.4 Jeziki in veljavnost sporazuma**

Sporazum je napisan v nemškem in angleškem jeziku. Obe verziji imata enako veljavnost. Vsak partner sporazuma prejme izvod v obeh jezikih.

## **10.5 Preključ sporazuma**

Z uveljavitvijo tega sporazuma se prekliče „Sporazum o predajno tehničnem pregledu pri primopredaji tovornih vagonov v mednarodnem prometu“ med Railion Deutschland AG, MAV CARGO AG, ZSSK CARGO, PKP CARGO S.A., ÖBB, GySEV, SŽ in D a.s., veljaven od 01.11.2006.

## **10.6 Postopek pred razsodiščem**

Partnerji sporazuma se dogovorijo za uporabo postopka pred razsodiščem v skladu s Poslovnikom A 20 UIC. Veljavno je pravo tistega kraja, kjer je bila storjena oziroma ugotovljena škoda.







**Posebnosti v zvezi s posameznimi ŽPP-ji ali posameznimi relacijami**

Pogodbeni partnerji - D CARGO a. s. - DB Schenker Rail Deutschland AG -Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Zrt. - MÁV Cargo AG - PKP CARGO S.A. - Rail Cargo Austria AG - Slovenske železnice d.o.o - Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s. – se obvezujejo, da v skladu s skupnimi pogovori dne 9. in 10. septembra 2009 v Budimpešti pri interoperabilnih vlakih opravijo zavorni preizkus v skladu z Objavo 453 VE (Zavorni preizkus pri zračnih zavorah s pomočjo vlečnega vozila); določila za vlake v mednarodnem prometu).

**Dodatni sporazumi**

rezervirano

**PORO ILO O POMANJKLJIVOSTIH /  
MÄNGELBERICHT**

**Tovorni vagon št. / Güterwagen mit der Nr.**

**Serijska / Gattung**

—

Datum / Datum	Se je nahajal v vlaku št./Befand sich im Zug Nr.	Na postaji / Im Bahnh.
Odpravna postaja / Versandbahnhof	Kon na postaja / Zielbahnhof	
Odpravni ŽPP / Versand - EVU	Prevezni ŽPP / Empfangs - EVU	
Naklad / Ladegut DA / JA <input type="checkbox"/> - NE / NEIN <input type="checkbox"/>	Pošiljatelj / Absender	

Tehni ne pomanjkivosti /  
Techn. Mängel

Šifra v skladu z Dodatkom 1 Priloge 9 AVV /  
CODE nach Anlage 9 AVV , Anhang 1

Pomanjkivosti naklada /  
Lademängel

Smernica o nakladanju / Verladerichtlinie

**Opombe / Bemerkungen**

---

---

---

---

---

---

Kraj, datum / Ort, Datum

Tel. št. / Tel-Nr.

Ime, oznaka službe /  
Name, Dienstbezeichnung

---



**Komunikacijske povezave in kontaktne osebe**

ŽPP (1)	Pogodbene zadeve (2)	Nepravilnosti (3)	Odgovornost (4)
<b>D Cargo</b>	<p>D CARGO, a. s. Generální editelství</p> <p>Odboru technologie a organizace dopravy editel</p> <p>Radoslav Nikolov</p> <p>Jankovcova 1569/2c</p> <p>CZ - 170 00 PRAHA 7</p> <p>Tel. +420 602 244 976</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:radoslav.nikolov@cdcargo.cz">radoslav.nikolov@cdcargo.cz</a></p>	<p>D CARGO, a. s. Generální editelství</p> <p>Odbor technologie a organizace dopravy</p> <p>Milan Jaroš</p> <p>Jankovcova 1569/2c</p> <p>CZ - 170 00 PRAHA 7</p> <p>Tel. +420 724 810 064</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:milan.jaros@cdcargo.cz">milan.jaros@cdcargo.cz</a></p>	<p>D CARGO, a. s. Generální editelství</p> <p>Odbor údržby a oprav kolejových vozidel</p> <p>Kateřina Beránková</p> <p>Jankovcova 1569/2c</p> <p>CZ - 170 00 PRAHA 7</p> <p>Tel. +420 606 244 976</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:katerina.berankova@cdcargo.cz">katerina.berankova@cdcargo.cz</a></p>
<b>DB Schenker Rail Deutschland AG</b>	<p>DB Schenker Rail Deutschland AG L.RCE 122 Rheinstraße 2</p> <p>D - 55116 MAINZ</p> <p>Tel. + 49 61 31/15-62 3 60 Fax + 49 61 31/15-60 4 35</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:christian.haupt@dbschenker.eu">christian.haupt@dbschenker.eu</a></p>	<p>DB Schenker Rail Deutschland AG L.RCE 122 Rheinstraße 2</p> <p>D - 55116 MAINZ</p> <p>Tel. + 49 61 31/15-62 3 64 Fax + 49 61 31/15-62 8 07</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:walter.jakobi@dbschenker.eu">walter.jakobi@dbschenker.eu</a></p>	<p>DB Schenker Rail Deutschland AG</p> <p>Güterwagenabrechnung</p> <p>Caroline-Michaelis-Straße 5-11</p> <p>D-10115 Berlin</p> <p>Tel. +49 30 297 57 720 Fax +49 30 297 57 729</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:martin.schaefer@dbschenker.eu">martin.schaefer@dbschenker.eu</a></p>

ŽPP (1)	Pogodbene zadeve (2)	Nepravilnosti (3)	Odgovornost (4)
<b>GySEV</b>	<p>Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Zrt. Geschäftszweig Infrastruktur</p> <p>Dipl. Ing. Ottó Horváth Mátyás király u. 19 H-9400 Sopron</p> <p>Tel.: + 36/99 517-405 Basa: 8840/225 Faks.: + 36/99 517-308 E-Mail: <a href="mailto:ohorvath@gysev.hu">ohorvath@gysev.hu</a></p>	<p>Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Zrt. GB Infrastruktur</p> <p>H. Ing. Tibor Nagy Mátyás király u. 19 H-9400 Sopron</p> <p>Tel.: + 36/99 517-335 Basa: 8840/229 Faks.: + 36/99 517-308 E-Mail: <a href="mailto:tnagy@gysev.hu">tnagy@gysev.hu</a></p>	
<b>MAV Car-go AG</b>	<p>MÁV Cargo AG Produktion</p> <p>Dipl. Ing. Béla Salamon</p> <p>Váci út 92. H-1133 BUDAPEST Tel: +36-1 512 74 74 Faks: +36-1 512 77 95 E-Mail: <a href="mailto:salamonb@mavcargo.hu">salamonb@mavcargo.hu</a></p>	<p>MÁV Cargo AG Produktion Flottenmanagement</p> <p>Dipl. Ing. István Gaál</p> <p>Váci út 92. H-1133 BUDAPEST Tel: +36-1 512 74 97 Faks: +36-1 512 77 97 E-Mail: <a href="mailto:gaali@mavcargo.hu">gaali@mavcargo.hu</a></p>	<p>MÁV Cargo AG Produktion Flottenmanagement</p> <p>Dipl. Ing. Janos Burst</p> <p>Váci út 92. H-1133 BUDAPEST Tel: +36-1 512 74 76 Faks: +36-1 512 77 97 E-Mail: <a href="mailto:burstj@mavcargo.hu">burstj@mavcargo.hu</a></p>

**Priloga 5**  
(to ka 5.4)

ŽPP (1)	Pogodbene zadeve (2)	Nepravilnosti (3)	Odgovornost (4)
<b>PKP Cargo SA</b>	PKP CARGO S.A. Wydział Eksploatacji Wagonów CETW7, Herrn Pawel Banach Al. Rozdzińskiego 1 PL-40-202 Katowice  Tel.: +48(32) 7193756 Faks: +48(32) 7195796  E-Mail: <a href="mailto:p.banach@pkp-cargo.pl">p.banach@pkp-cargo.pl</a>	PKP CARGO S.A. Wydział Eksploatacji Wagonów CETW4, Herrn Rafal Paj k Pl. Matejki 12 PL- 31-157 Krakow  Tel.: +48(12) 3933611 Faks: +48(12) 3931587  E-Mail: <a href="mailto:r.pajak@pkp-cargo.pl">r.pajak@pkp-cargo.pl</a>	PKP CARGO S.A. Wydział Rozliczen Taborowych CETW4, Herrn Andrzej Meder Ul. Dworcowa 63 PL- 85-009 Bydgoszcz  Tel.: +48(52) 5185306 Faks: +48(52) 5183461  E-Mail: <a href="mailto:a.meder@pkp-cargo.pl">a.meder@pkp-cargo.pl</a>
<b>RCA Cargo Austria AG</b>	ÖBB-Traktion GmbH Wagendienst Gerhard Bader Langaugergasse 1 A - 1150 WIEN  Tel. (00 43)1 93000-32522 Faks (00 43)1 93000-25259  E-mail: <a href="mailto:gerhard.bader@tr.oebb.at">gerhard.bader@tr.oebb.at</a>	ÖBB- Traktion GmbH Wagendienst  Langaugergasse 1 A - 1150 WIEN  Tel. Faks  E-mail: <a href="mailto:bsm.tr-w.@oebb.at">bsm.tr-w.@oebb.at</a>	Rail Cargo Austria AG TM/FM Josef Wittmann Erdbergerstraße Lände 40 – 80 A – 1150 WIEN  Tel.: (0043) 1 93000 33699 Faks (0043) 1 93000 25441  E-Mail: <a href="mailto:josef.wittmann@railcargo.at">josef.wittmann@railcargo.at</a>

ŽPP (1)	Pogodbene zadeve (2)	Nepravilnosti (3)	Odgovornost (4)
<b>SŽ</b>	<p>Slovenske železnice, d.o.o PE TVD Služba za TVD</p> <p>Kolodvorska 11 1506 Ljubljana</p> <p>Tel.: + 386 1 29 13 412 Faks.:+ 386 1 29 12 917</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:milan.robar@slo-zeleznice.si">milan.robar@slo-zeleznice.si</a></p>	<p>Slovenske železnice, d.o.o PE TVD Služba za TVD</p> <p>Kolodvorska 11 1506 Ljubljana</p> <p>Tel.: + 386 1 29 13 413 Faks.:+ 386 1 29 13 415</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:miroslav.lazarevski@slo-zeleznice.si">miroslav.lazarevski@slo-zeleznice.si</a></p>	<p>Slovenske železnice, d.o.o PE TP Služba za logistiko</p> <p>Kolodvorska 11 1506 Ljubljana</p> <p>Tel.: + 386 1 29 14 283 Fax.: + 386 1 29 14 817</p> <p>E-Mail.: <a href="mailto:sonja.spelec@slo-zeleznice.si">sonja.spelec@slo-zeleznice.si</a></p>
<b>ZSSK CARGO</b>	<p>Zelezni ná spolo nost Cargo Slovakia, a.s. Sekcia realizácie dopravy ORTPV</p> <p>Ing. Rudolf Neumar</p> <p>Drie ová 24 SK-82009 BRATISLAVA</p> <p>Tel. +421 (2) 20297520 Faks. +421 (2) 20297653</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:Neumar.Rudolf@zscargo.sk">Neumar.Rudolf@zscargo.sk</a></p>	<p>Zelezni ná spolo nost Cargo Slovakia, a.s. Sekcia realizácie dopravy ORTPV</p> <p>Ing. Tibor Kardoš</p> <p>Drie ová 24 SK-82009 BRATISLAVA</p> <p>Tel. +421 (2) 20295192 Faks. +421 (2) 20297653</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:Kardos.Tibor@zscargo.sk">Kardos.Tibor@zscargo.sk</a></p>	<p>Zelezni ná spolo nost Cargo Slovakia, a.s. Sekcia realizácie dopravy</p> <p>Drie ová 24 SK-82009 BRATISLAVA</p> <p>Tel. +421 (2) 20295192 Faks. +421 (2) 20297653</p> <p>E-Mail: <a href="mailto:Cargo.S23@zscargo.sk">Cargo.S23@zscargo.sk</a></p>



**Porazdelitev stroškov, ki so posledica škod na vagonih, in v skladu s to kama 22.1 in 22.4 AVV v povezavi s Prilogo 12 bremenijo ŽPP in jih ni mogo e pripisati ŽPP uporabniku**

**Vsebina**

1.	<i>Definiciji</i>	26
2.	<i>Predmet</i>	26
3.	<i>Podro je veljavnosti</i>	26
4.	<i>Urejanje škode z imetnikom</i>	26
5.	<i>Ugotavljanje odgovornosti ŽPP-ja</i>	27
5.1	<i>Dolo anje odgovornosti</i>	27
5.2	<i>Obseg odgovornosti ŽPP</i>	27
6.	<i>Zgornja meja</i>	27
7.	<i>Solidarni prevzem stroškov</i>	27
7.1	<i>Pogoji za razdelitev stroškov</i>	27
7.1.1	<i>Višina prevzetih stroškov udeleženih ŽPP-jev</i>	27
7.1.2	<i>Prenos zahteve za nadomestilo s strani ŽPP-ja, ki ugotovi škodo</i>	28
7.2	<i>Zara unavanje</i>	29
8.	<i>Ostalo</i>	29

## Uvodna pripomba

ŽPP-ji so podpisali Sporazum o predajno tehni nem pregledu pri izmenjavi tovornih vagonov. Ta sporazum temelji na vzajemnem zaupanju in zahteva solidarnost ŽPP-jev pri prevzemu stroškov v primeru škode na vagonu, ki se ugotovi v okviru zaporedne uporabe in bremeni ŽPP. Določila ne pomenijo spremembe AVV v razmerju do imetnika.

Ta sporazum ne velja za škode, ki so bile povzročene z vagoni v skladu s Poglavljem VI AVV.

### 1. Definiciji

ŽPP uporabnik, ki ugotovi škodo na vagonu

Tisti ŽPP, ki je ugotovil in z zapisnikom o škodi v skladu z AVV potrdil škodo in je urejal škodni primer z imetnikom.

Sporazum

Označuje pri ujo i sporazum o predajno tehni nem pregledu pri izmenjavi tovornih vagonov.

### 2. Predmet

V tej prilogi so določeni pogoji za solidarni prevzem stroškov ŽPP-jev, ki so podpisali pri ujo i sporazum, pri poškodbah vagonov, ki so v skladu z določili tega besedila uvrščeni v voze e vlake.

### 3. Področje veljavnosti

Ta priloga velja le za primere, pri katerih se odgovornost za škodo prenese na ŽPP uporabnika, ki je udeležen v prevozu, ne da bi ŽPP, ki ugotovi škodo (vključno s samim seboj) kot odgovorni lahko preiskal identiteto škode.

Ta priloga torej ne velja za spodaj navedene primere škod, za katerih urejanje se uporablja AVV in zanje pozneje ni mogoče zahtevati solidarnega prevzema stroškov:

- škode, za katere je odgovoren tretji (uporaba 22. in 24. člena AVV);
- škode, za katere je odgovoren imetnik (uporaba 22. člena AVV);
- škode, za katere je odgovoren sam ŽPP, ki je ugotovljen za krivega (uporaba 22. člena AVV).

### 4. Urejanje škode z imetnikom

ŽPP, ki ugotovi škodo, uporablja določila AVV pri urejanju škode z imetnikom, to pa ne pomeni, da se ta ŽPP, ki je ugotovil škodo, predpostavlja za odgovornega do drugih ŽPP-jev, ki so udeleženi pri transportu oziroma prevozu vagona.

## 5. Ugotavljanje odgovornosti ŽPP-ja

### 5.1 Določanje odgovornosti

Tisti ŽPP,

- ki je ugotovil škodo, ali
- ki ga je o škodi obvestil imetnik in je nato izdelal zapisnik o škodi v skladu s Prilogo 4 AVV,

obvezno odloči o odgovornosti ŽPP pri poškodbi vagonov kot tudi pri poškodbi ali izgubi (snemljivih) delov v skladu s členom 20.2 AVV v času od sprejema za prevoz do dostave, ali dokler je vagon v uporabi ŽPP-ja.

Odločitve o odgovornosti ŽPP-ja je treba ustrezno dokumentirati (npr. zapisniki o škodah, fotografije, računi popravil ali pregled nastalih splošnih, dodatnih in drugih stroškov, ki so neposredno povezani s tem škodnim primerom), tako glede vzroka kot tudi glede obsega.

### 5.2 Obseg odgovornosti ŽPP

Obseg odgovornosti ŽPP je omejen po členih 23 in 13.3 AVV.

## 6. Zgornja meja

ŽPP, ki ugotovi škodo, v okviru solidarnosti od udeleženi ŽPP-jev ne sme zahtevati višjega zneska, kot je bil dejansko plačan imetniku, ali kot so dejansko znašali njegovi stroški za popravilo.

## 7. Solidarni prevzem stroškov

Solidarni prevzem stroškov se lahko zahteva šele po končanem urejanju škodnega primera z imetnikom.

Stroški, ki nastanejo pri ŽPP-ju, ki ugotovi škodo (tudi uveljavljeno nadomestilo škode s strani oškodovanega imetnika), se obravnavajo takole:

### 7.1 Pogoji za razdelitev stroškov

Če ni mogoče ugotoviti, kateri ŽPP je povzročil škodo (kateri ŽPP-ji so povzročili škodo), lahko ŽPP, ki ugotovi škodo, zahteva solidarni prevzem škode od ŽPP-jev zadnje, še ne zaključene zaporedne uporabe, po naslednjih pravilih:

ŽPP ni udeležen, če

- a) ni prevzel naloženega vagona niti tovarnega lista CIM,
- b) ni prevzel praznega vagona niti vagonskega lista CUV.

#### 7.1.1 Višina prevzetih stroškov udeleženih ŽPP-jev

Med udeležene ŽPP-je se razdeli znesek, ki obsega celotne stroške popravila poškodovanega vagona, vključno z vsemi splošnimi, dodatnimi in drugimi stroški.

Udeleženi ŽPP-ji niso odgovorni kot skupni krivec.

### **7.1.2 Prenos zahteve za nadomestilo s strani ŽPP-ja, ki ugotovi škodo**

#### a) Odpravni ŽPP

- je partner tega sporazuma.

Zahteva za nadomestilo ŽPP-ja, ki ugotovi škodo, posameznim udeležnim ŽPP-jem, je rezultat porazdelitve zneska nadomestila v razmerju s kilometri v skladu z DIUM, ki pripadajo tem ŽPP-jem (proga s tovornim listom CIM oziroma vagonskim listom CUV, raz lenjeno na DIUM, ki velja na dan prevoza, med odhodno postajo in krajem (postajo), kjer je bila ugotovljena škoda).

#### b) Odpravni ŽPP

- ima sporazum z ŽPP-jem tega sporazuma
- sam ni ŽPP tega sporazuma.

e ŽPP tega sporazuma (v nadaljevanju ŽPP A), ki je pristopil tudi k drugim sporazumom, preda vagone ŽPP-ju tega sporazuma, ki ni udeležen pri drugih sporazumih, mora ŽPP A pred predajo vagona opraviti predajno tehni ni pregled (v skladu s to ko 3.2 tega sporazuma).

e se v nadaljnjem zaporedju uporabe ugotovi škoda, je zahteva za nadomestilo ŽPP-ja, ki ugotovi škodo, posameznim udeležnim ŽPP-jem rezultat porazdelitve zneska nadomestila v razmerju s kilometri v skladu z DIUM, ki pripadajo tem ŽPP-jem (proga s tovornim listom CIM oziroma vagonskim listom CUV, raz lenjeno na DIUM, ki velja na dan prevoza, na eni strani med mejno postajo prehoda med ŽPP-jem A in ŽPP-jem, ki ni udeležen pri tem sporazumu, in na drugi strani med krajem (postajo), kjer je bila ugotovljena škoda).

#### c) Odpravni ŽPP

- nima sporazuma z ŽPP-jem tega sporazuma.

e ŽPP, ki ni partner tega sporazuma, preda vagone ŽPP-ju tega sporazuma (v nadaljevanju ŽPP A), mora ŽPP A pred prevzemom vagona opraviti predajno tehni ni pregled (v skladu s to ko 3.3 tega sporazuma).

e se v nadaljnjem zaporedju uporabe ugotovi škoda, je zahteva za nadomestilo ŽPP-ja, ki ugotovi škodo, posameznim udeležnim ŽPP-jem, rezultat porazdelitve zneska nadomestila v razmerju s kilometri v skladu z DIUM, ki pripadajo tem ŽPP-jem (proga s tovornim listom CIM oziroma vagonskim listom CUV, raz lenjeno na DIUM, ki velja na dan prevoza, na eni strani med mejno postajo predaje s strani ŽPP-ja, ki ni udeležen pri tem sporazumu, in na drugi strani krajem (postajo), kjer je bila ugotovljena škoda).

## **7.2 Zara unavanje**

Zahteva za nadomestilo se lahko uveljavlja le, če neposredni stroški popravila, po potrebi s prištetimi stroški prevoza od postaje, kjer je bila ugotovljena škoda, do delavnice, in nadomestilo za izpad vagona iz uporabe, znašajo več kot 250,- (dvestopetdeset) evrov na vagon (minimalna višina zneska).

Od udeleženi $\check{z}$  ŽPP-jev ni mogo $\check{c}$ e uveljavljati zahteve za nadomestilo, ki ne presega vrednosti 50,- (petdeset) evrov.

ŽPP, ki ugotovi škodo, uveljavlja zahteve za nadomestilo pri udeleženi $\check{z}$  ŽPP-jih v obliki pregleda dele $\check{z}$ ev v skladu z Dodatkom 1.

ŽPP, ki ugotovi škodo, shrani dokazila o svojih pla $\check{c}$ ilih in ugotovi pripadajo $\check{c}$ e dele $\check{z}$ e v izpla $\check{c}$ ilni valuti za vsak udele $\check{z}$ eni ŽPP. Vsakemu udele $\check{z}$ enemu ŽPP-ju posreduje vse podatke v preglednici dele $\check{z}$ ev v skladu z Dodatkom 1.

Zahtevo za nadomestilo je treba utemeljiti z dokazili – ustreznimi dokumenti kot npr. zapisniki o škodi, računi popravil ali pregledom nastalih splošnih, dodatnih in drugih stroškov.

Udele $\check{z}$ en ŽPP, ki svojega dele $\check{z}$ a ne prizna ali ga prizna le deloma, mora to v roku 30 dni po prispetju pregleda dele $\check{z}$ ev v skladu z Dodatkom 1 sporo $\check{c}$ iti in utemeljiti ŽPP-ju, ki je zahteval nadomestilo. Po preteku tega roka veljajo dolo $\check{c}$ eni dele $\check{z}$ i kot priznani in jih ŽPP, ki zahteva nadomestilo, zara $\check{c}$ una na podlagi pregleda dele $\check{z}$ ev v skladu z Dodatkom 1.

Na in pla $\check{c}$ ila/poravnave in cilj pla $\check{c}$ ila je treba navesti na računu.

Zahteva za nadomestilo ŽPP-ja, ki ugotovi škodo, preneha veljati tri mesece po zaklju $\check{c}$ enem urejanju škode z imetnikom.

## **8. Ostalo**

Veljavnost, pogoji za spremembe in druga splošna dolo $\check{c}$ ila sporazuma veljajo tudi za to prilogo.

Logo

## Pregled deležev

Št.

Vrniti na naslov

31 Vagon št.

32 Podatki o pošiljki

Št. vlaka  
Prevozna pot

	iz		v	

33 Ugotovljeno v

	dne	
--	-----	--

34 Popravljen v

	dne	
--	-----	--

35 Opombe

36 Znaski za porazdelitev

Stroški popravila	
Prevozni stroški	
Izpad iz uporabe	
Ostalo	
Skupaj	0,00 €

37 Deleži

ŽPP	Kilometri	Deleži	Priznano	Datum
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
		#DIV/0!	<input type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Ne	
	</			